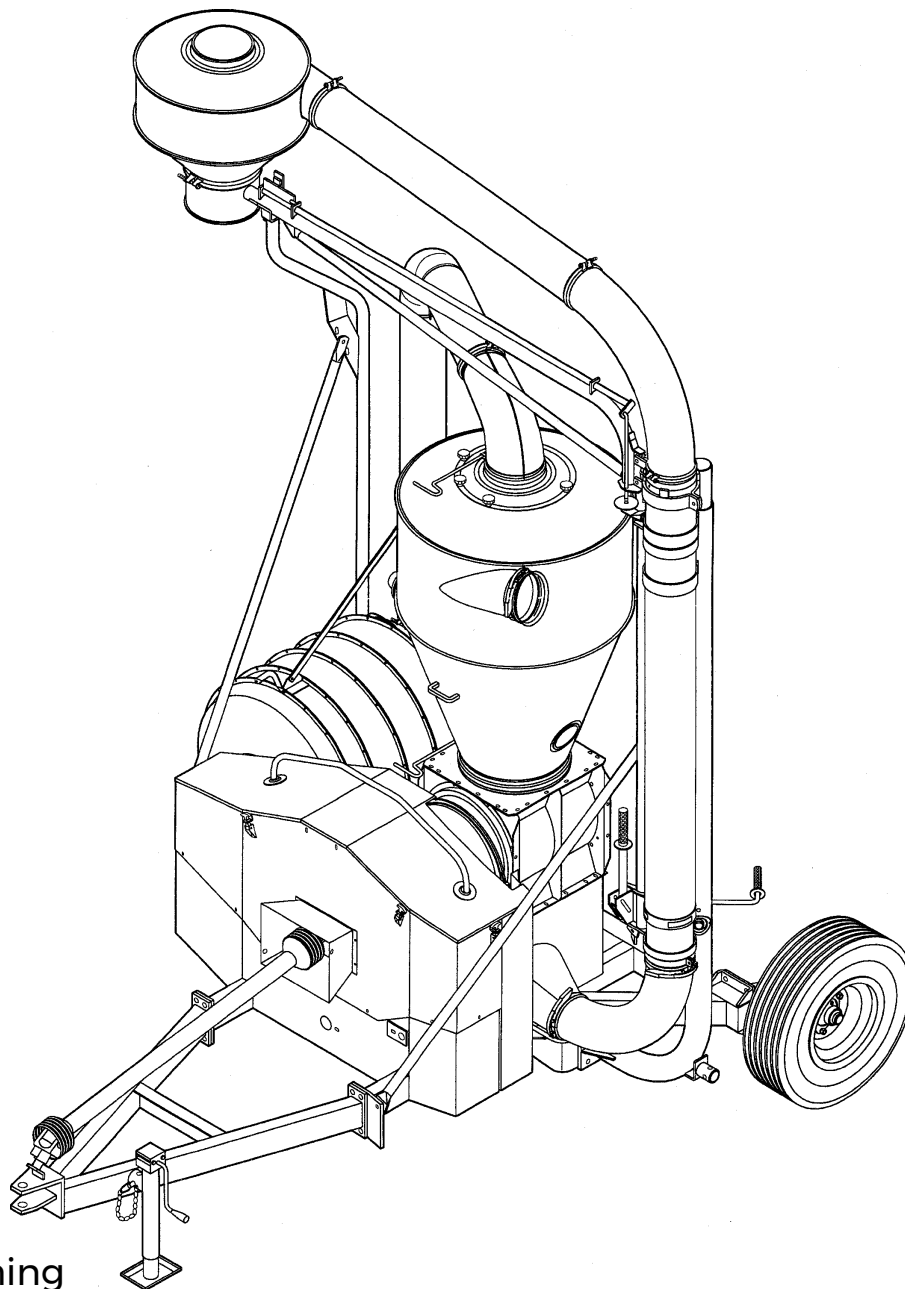
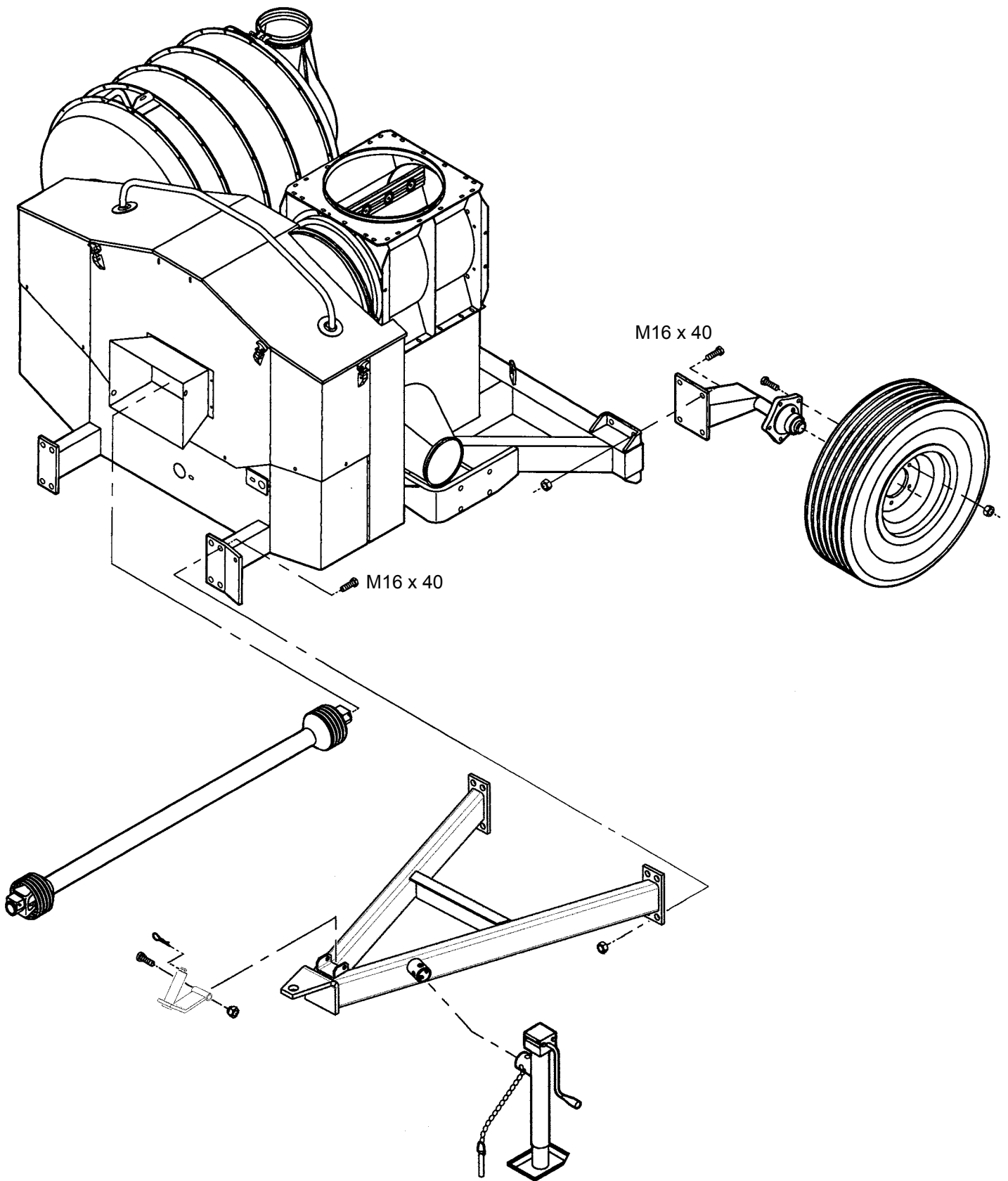


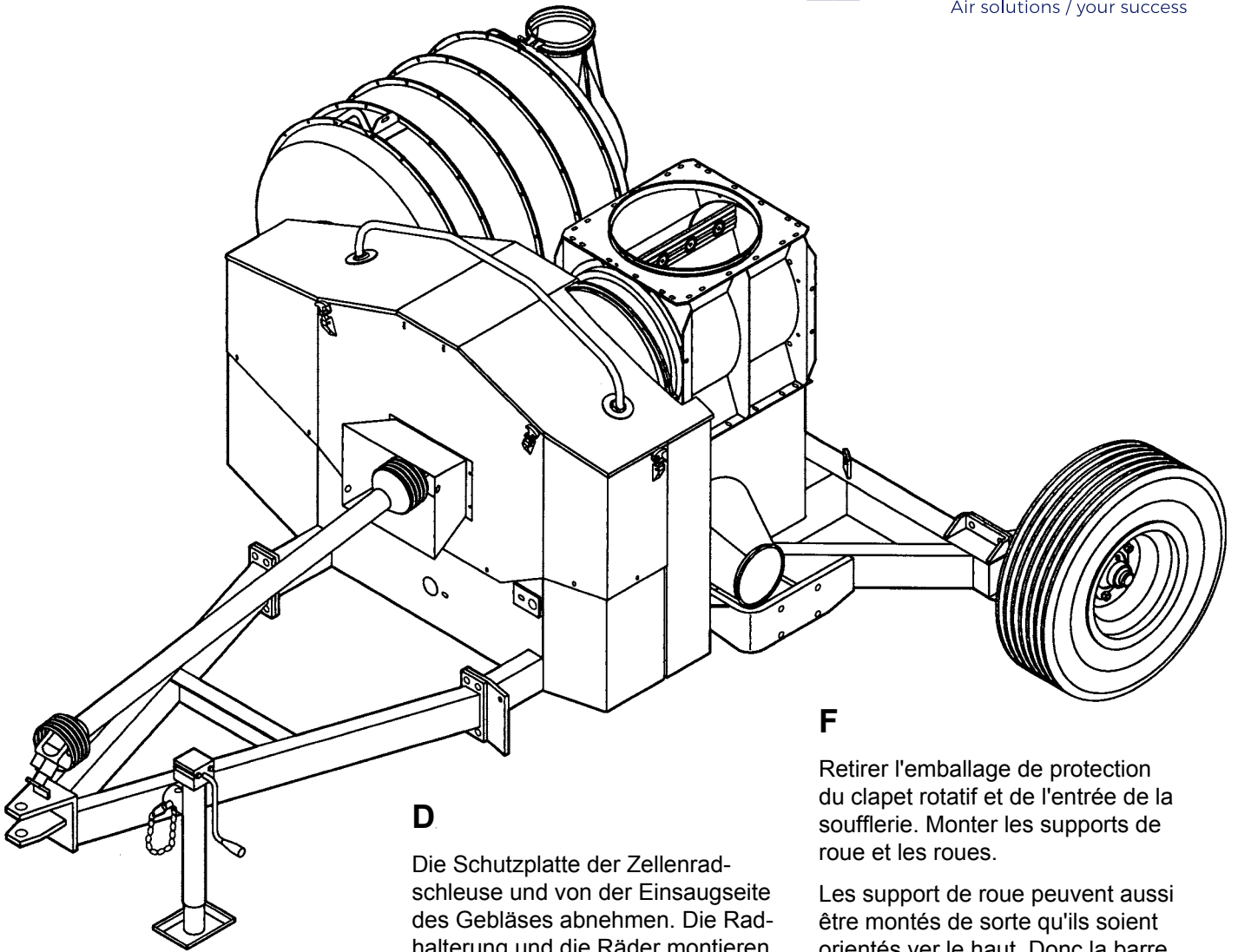
SUC 1000 TR

Suction blower - tractor powered



Montageanvisning
Montageanweisung
Assembly instructions
Instructions de montage
Instrucciones de montaje





DK

Fjern afdækningen over celledslusen og blæserens indtagning. Monter hjularmene og hjulene.

Hjularmene kan også monteres, så de peger opad. Det vil sænke bugsertrækket med ca. 11 cm.

Monter bugsertrækket og støttebenet. Kraftoverføringsakslens ender har henholdsvis 21 og 6 noter. Monter enden med 6 noter ved blæseren.

D

Die Schutzplatte der Zellenrad-schleuse und von der Einsaugseite des Gebläses abnehmen. Die Radhalterung und die Räder montieren.

Die Radhalterung kann auch so montiert werden, dass sie nach oben zeigt. Dadurch wird die Zuganordnung um ungefähr 11 cm gehoben.

Die Zuganordnung und den Stützfuß montieren.

Die Enden der Zapfwelle haben 21 bzw. 6 Nuten. Das Ende mit 6 Nuten am Gebläse montieren.

GB

Remove the packaging protection from the rotary valve and from the inlet of the blower. Mount the wheel arms and the wheels.

The wheel arms can also be mounted so that they point upwards. This will lower the drawbar by approximately 11 cm.

Mount drawbar and support leg. The ends of the p.t.o. shaft have respectively 21 and 6 splines. Mount the end with 6 splines at the blower.

F

Retirer l'emballage de protection du clapet rotatif et de l'entrée de la soufflerie. Monter les supports de roue et les roues.

Les support de roue peuvent aussi être montés de sorte qu'ils soient orientés ver le haut. Donc la barre d'attelage sera baissée d'environ 11 cm.

Monter la barre d'attelage et la béquille.

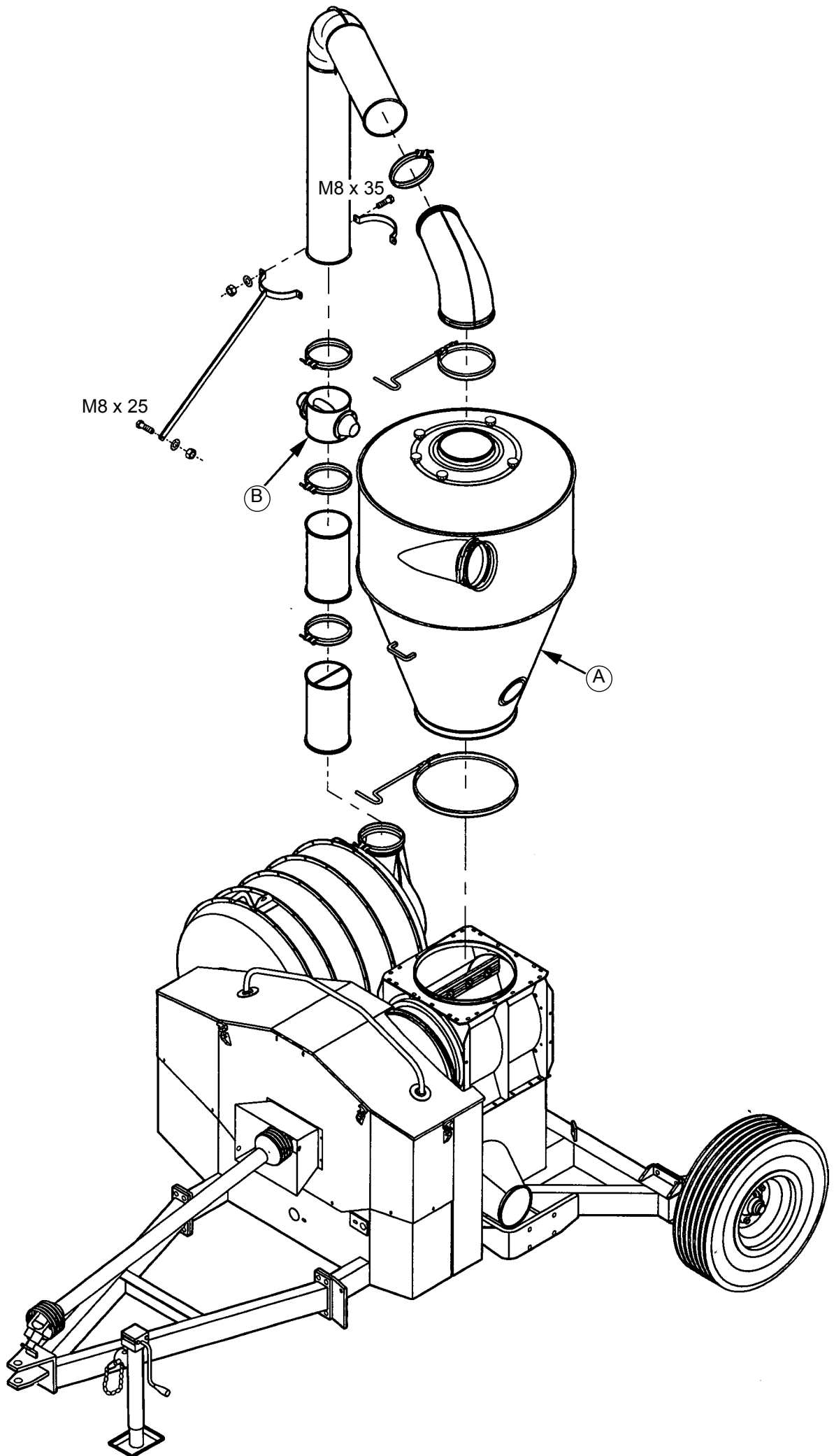
Les extrémités de l'arbre de prise de force comptent respectivement 21 et 6 gorges, Monter l'extrémité de 6 gorges à la soufflerie.

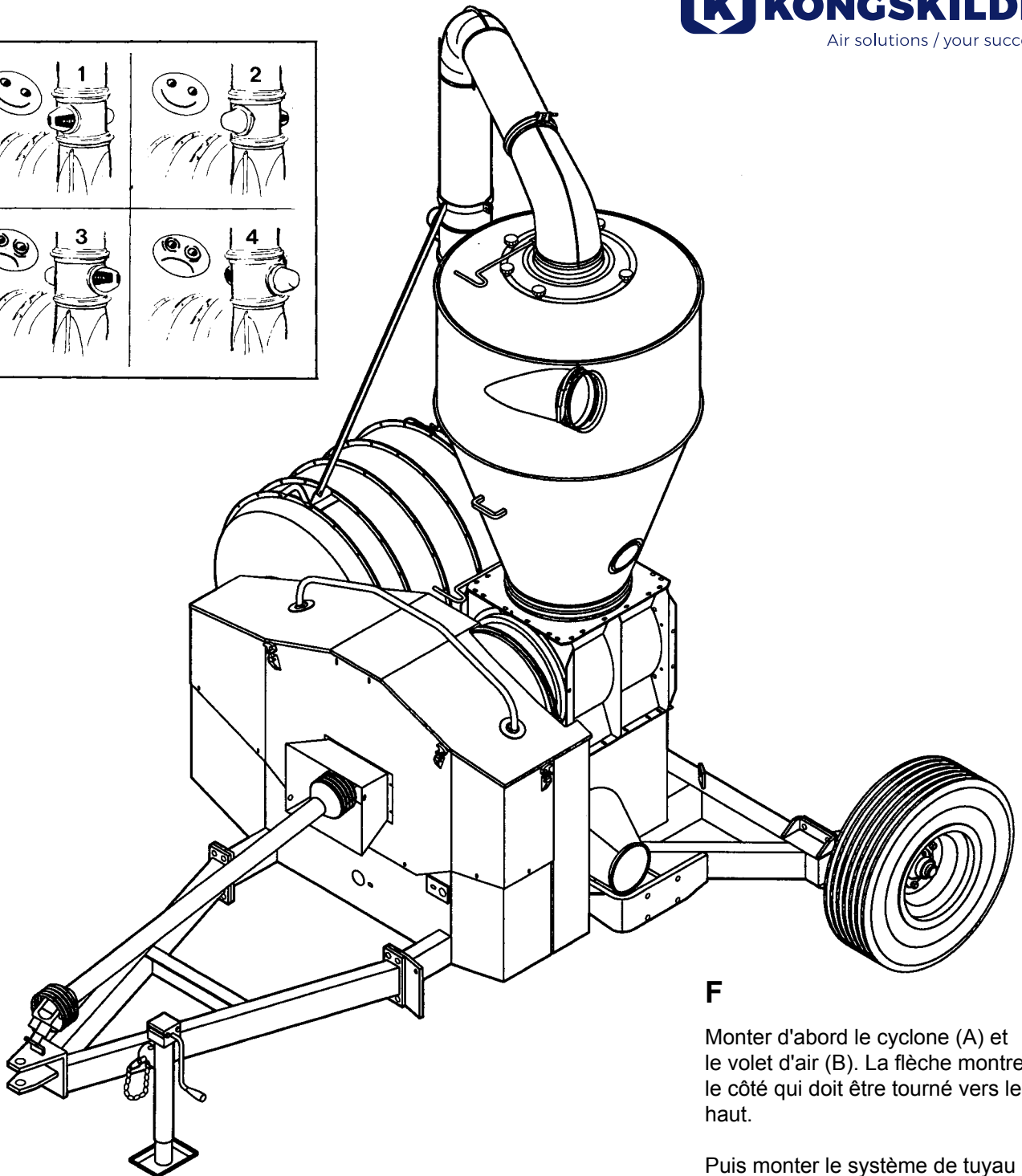
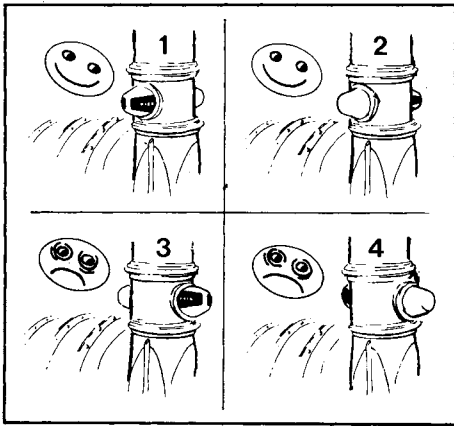
ES

Retire la protección de embalaje de la válvula giratoria y de la entrada del ventilador. Monte los brazos de las ruedas y las ruedas.

Los brazos de las ruedas también pueden montarse orientados hacia arriba. Esto bajará la barra de remolque aproximadamente 11 cm.

Monte la barra de remolque y la pata de apoyo. Los extremos del eje de la TDF deben incluir 21 y 6 estrias respectivamente. Monte el extremo con 6 estrias en el ventilador.





DK

Monter først cyclonen (A) og reguleringsspjældet (B). Pilen på reguleringsspjældet viser hvilken side, som skal vende opad.

Monter derefter mellemrørssystemet. Vend altid reguleringsspjældet som vist på fig. 1 eller 2, ellers nedsættes transportydelsen.

D

Zuerst den Zyklon (A) und den Regulatorschieber (B) montieren. Der Pfeil zeigt, welche Seite nach oben kehren muss.

Danach das Zwischenrohrsystem montieren. Immer den Regulatorschieber gem. Fig. oder 2 wenden. Sonst wird die Förderleistung reduziert.

GB

First mount the cyclone (A) and the air regulator (B). The arrow on the air regulator shows which side must turn upwards.

Then mount the intermediate pipe system. Always turn the air regulator as shown on fig. 1 or 2. Otherwise the conveying will be reduced.

F

Monter d'abord le cyclone (A) et le volet d'air (B). La flèche montre le côté qui doit être tourné vers le haut.

Puis monter le système de tuyau intermédiaire. Toujours tourner le volet d'air comme indiqué à la fig. 1 ou 2. Sinon la capacité de transport sera réduite.

ES

Instale primero el ciclón (A) y el regulador de aire (B). La flecha del regulador de aire muestra el lado que debe girar hacia arriba.

A continuación, monte el sistema de tubos intermedio. Gire siempre el regulador de aire como se muestra en la fig. 1 o 2. De lo contrario, la capacidad de transporte disminuirá.

DK

Hvis det er nødvendigt for at kunne montere bøjningen (A), løsnes boltten (B), og teleskoprøret justeres i højden.

D

Wenn nötig zur Montage der Bogen (A), Bolzen (B) lösen und Teleskoprohr in der Höhe anpassen.

GB

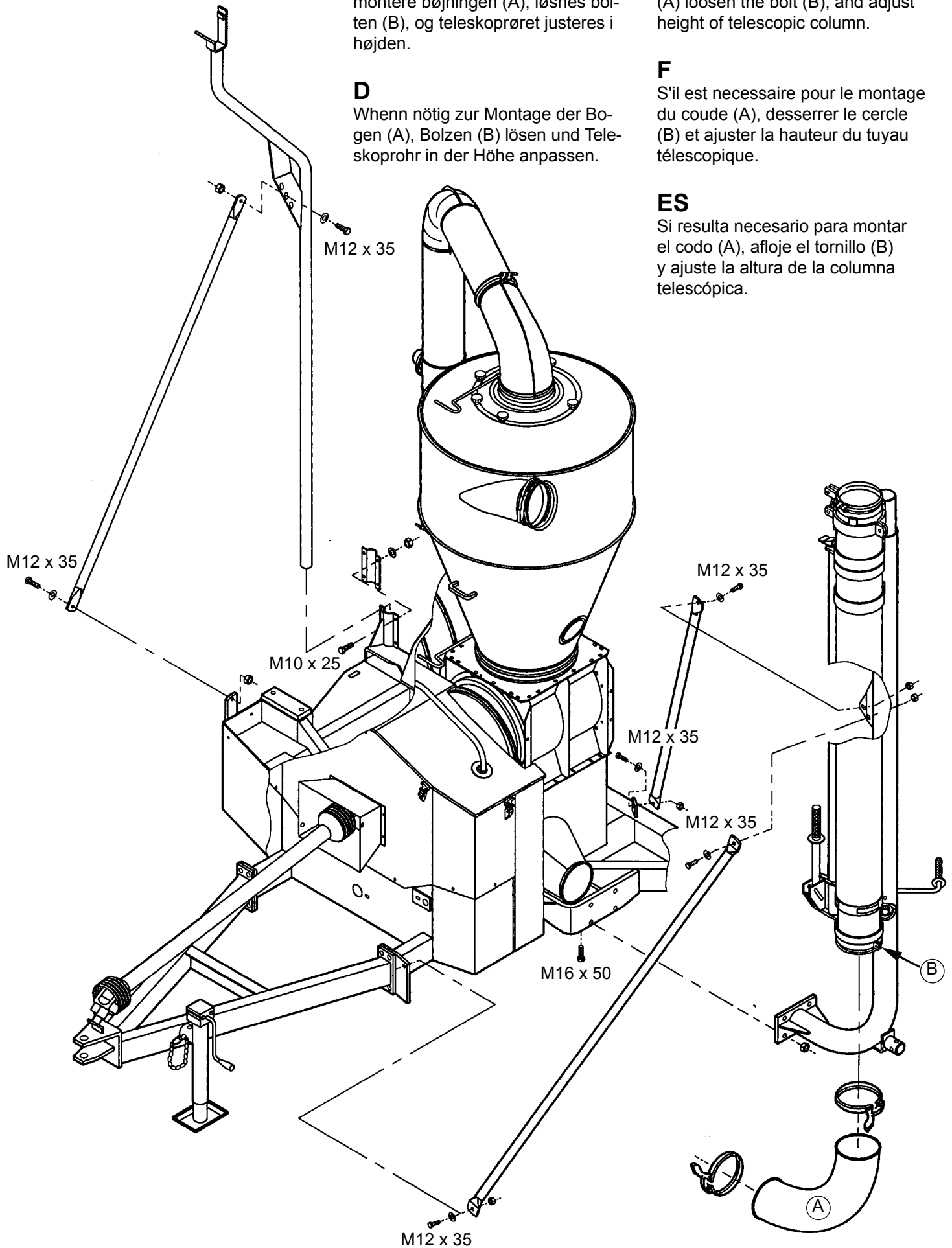
If necessary for mounting the bend (A) loosen the bolt (B), and adjust height of telescopic column.

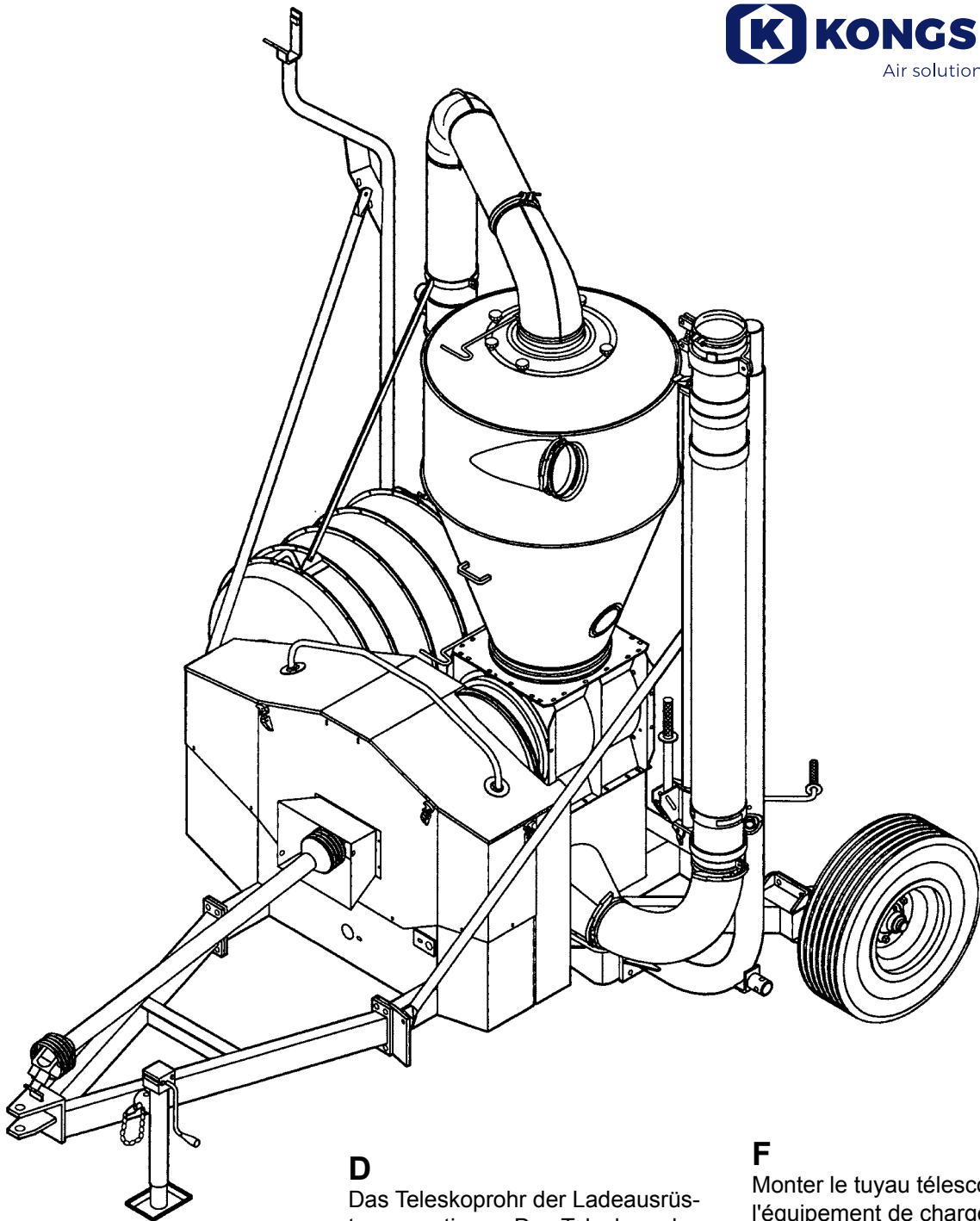
F

S'il est nécessaire pour le montage du coude (A), desserrer le cercle (B) et ajuster la hauteur du tuyau télescopique.

ES

Si resulta necesario para montar el codo (A), afloje el tornillo (B) y ajuste la altura de la columna telescópica.





DK

Monter teleskoprøret for læsseudstyret. Læg teleskoprøret ned og monter først de ene bolt. Rejs derefter teleskoprøret op og monter de øvrige bolte.

Monter afstivningen for teleskoprøret og understøtningen for udliggerarmen.

D

Das Teleskoprohr der Ladeausrüstung montieren. Das Teleskoprohr auf den Boden legen und zuerst einen der Bolzen montieren. Danach das Teleskoprohr aufrichten und die übrigen Bolzen montieren.

Die Strebe des Teleskoprohrs und die Unterstützung des Auslegerarms montieren.

GB

Mount the telescopic column of the loading equipment. Place the telescopic column on the floor and first mount one of the bolts. Then raise the telescopic column and mount the other bolts.

Mount brace to support the telescopic column and the support of the boom assembly.

F

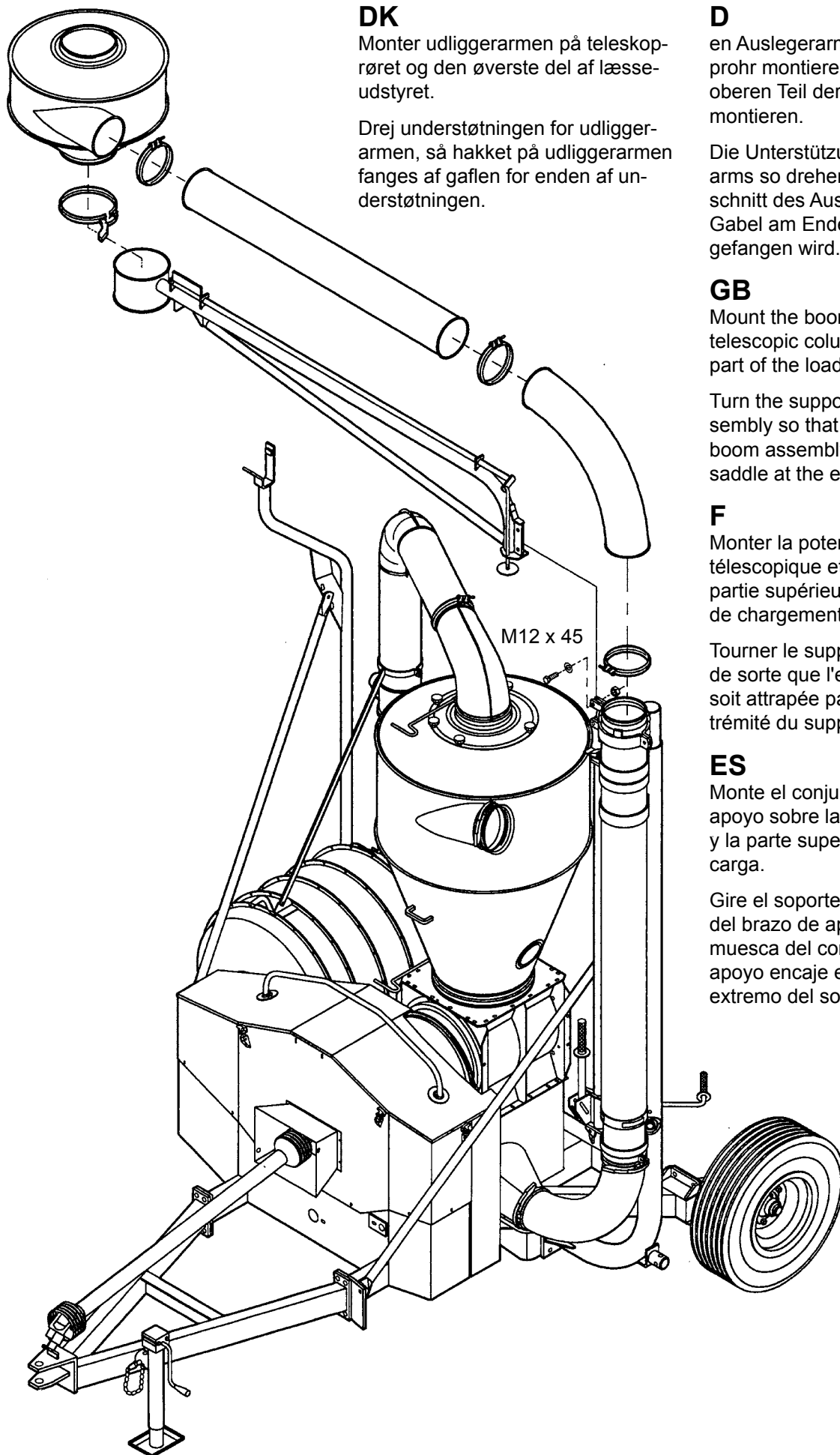
Monter le tuyau télescopique de l'équipement de chargement. Poser le tuyau télescopique par terre et d'abord monter l'un des boulons. Puis relever le tuyau télescopique et monter les autres boulons.

Monter l'étais pour supporter le tuyau télescopique et le support de la potence.

ES

Monte la columna telescópica del equipo de carga. Coloque la columna telescópica sobre el suelo y monte primero uno de los tornillos. A continuación, eleve la columna telescópica y monte los tornillos restantes.

Instale el montante para apoyar la columna telescópica y el soporte del conjunto del brazo de apoyo.



DK

Monter udliggerarmen på teleskoprøret og den øverste del af læse-udstyret.

Drej understøtningen for udliggerarmen, så hakket på udliggerarmen fanges af gaffen for enden af understøtningen.

D

en Auslegerarm an das Teleskoprohr montieren und danach den oberen Teil der Ladeausrüstung montieren.

Die Unterstüztung des Auslegerarms so drehen, dass der Einschnitt des Auslegerarms von der Gabel am Ende der Unterstüztung gefangen wird.

GB

Mount the boom assembly on the telescopic column and the upper part of the loading equipment.

Turn the support of the boom assembly so that the notch in the boom assembly is caught by the saddle at the end of the support.

F

Monter la potence sur le tuyau télescopique et puis assembler la partie supérieure de l'équipement de chargement.

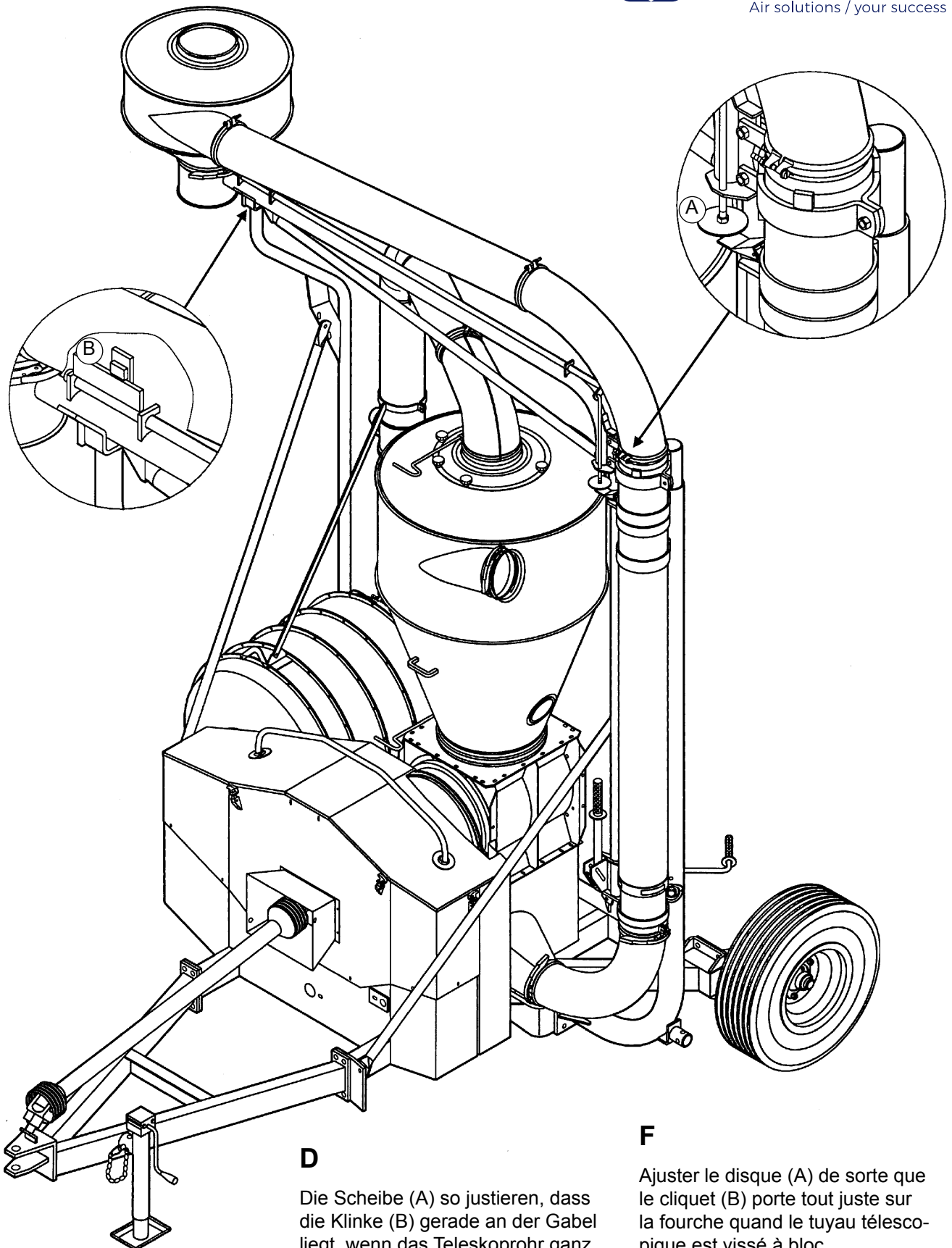
Tourner le support de la potence de sorte que l'entaille de la potence soit attrapée par la fourche à l'extrémité du support.

ES

Monte el conjunto del brazo de apoyo sobre la columna telescópica y la parte superior del equipo de carga.

Gire el soporte del conjunto del brazo de apoyo para que la muesca del conjunto del brazo de apoyo encaje en el asiento en el extremo del soporte.

M12 x 45



DK

Juster skiven (A), så palen (B) netop ligger an mod gafflen, når teleskoprøret er skruet i bund.

D

Die Scheibe (A) so justieren, dass die Klinke (B) gerade an der Gabel liegt, wenn das Teleskoprohr ganz eingeschoben ist.

GB

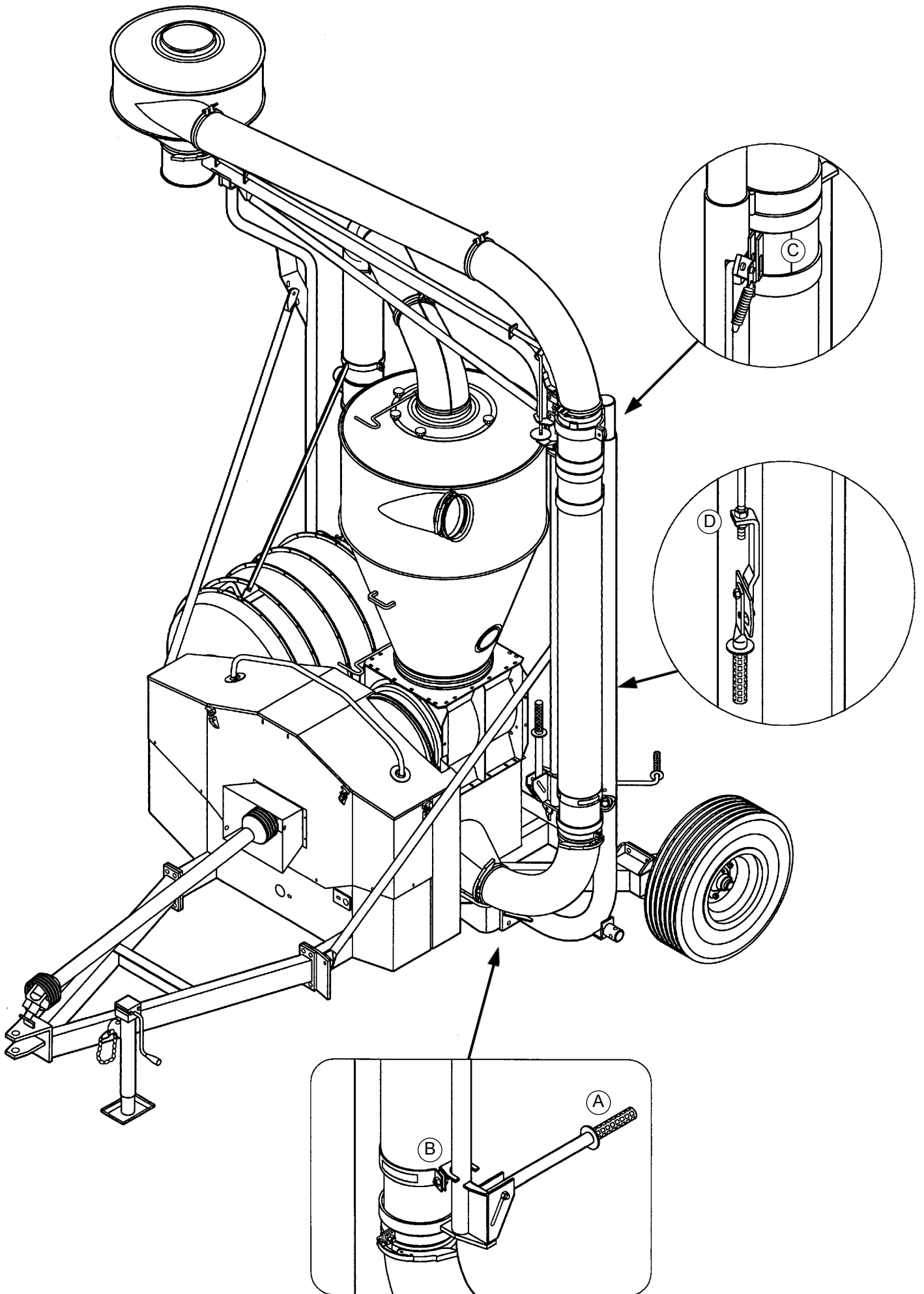
Adjust the disc (A) so that the pawl (B) just abuts the saddle when the telescopic column has been screwed home.

F

Ajuster le disque (A) de sorte que le cliquet (B) porte tout juste sur la fourche quand le tuyau télescopique est vissé à bloc.

ES

Ajuste el disco (A) de manera que el seguro (B) se apoye en el asiento cuando se haya enroscado columna telescópica hasta su posición original.



DK

Er håndtaget (A) ikke i den ønskede retning i forhold til udlegerarmen, kan det justeres ved at løsne bolten (B) og dreje håndtaget til den ønskede position.

D

Wenn der Handgriff (A) nicht in der gewünschten Stellung im Verhältnis zum Auslegerarm ist, den Handgriff durch Lösen des Bolzens (B) justieren und in die richtige Stellung bringen.

GB

If the handle (A) is not in the position desired in relation to the boom assembly, adjust the handle by loosening the bolt (B) and turn it to the position desired.

F

Si la poignée (A) n'est pas dans la position désirée par rapport à la potence, ajuster la poignée en desserrant le boulon (B) et la tourner à la position désirée.

ES

Si el mango (A) no se encuentra en la posición deseada con respecto al conjunto del brazo de carga, ajuste el mango aflojando el tornillo (B) y gírelo hasta la posición adecuada.

DK

Hvis cyklonen svinger af sig selv under læsning, justeres bremsen (C) med møtrikkerne (D).

D

Wenn der Zyklon während des Ladens schwankt, die Bremse (C) mit den Muttern (D) justieren.

GB

If the cyclone swings by itself during loading, adjust the brake (C) using the nuts (D).

F

Si le cyclone tourne de soi-même lors du chargement, ajuster le frein (C) à l'aide des écrous (D).

ES

Si el ciclón oscila durante la carga, ajuste el freno (C) con las tuercas (D).

Kongskilde Industries A/S

Skælskørvej 64

DK - 4180 Sorø

Tel. +45 72 17 60 00

mail@kongskilde-industries.com

www.kongskilde-industries.com